

RÅDETS FØRSTE DIREKTIV

af 9. marts 1968

om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde

(68/151/EØF)

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RÅD HAR.

under henvisning til traktaten om oprettelsen af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54, stk. 3), litra g),

under henvisning til den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden¹⁾, særlig afsnit VI,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det europæiske Parlament²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Den samordning, der omtales i artikel 54, stk. 3, litra g), og i den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden er tvungende nødvendig, især i forhold til aktieselskaber og selskaber med begrænset ansvar, da disse selskabers virksomhed ofte rækker ud over den enkelte stats område;

samordningen af medlemsstaternes bestemmelser om offentlighed, om gyldigheden af disse selskabers forpligtelser og om selskabernes ugyldighed er af særlig betydning, navnlig for at beskytte tredjemand;

på de nævnte områder må fællesskabsbestemmelser gives samtidigt for disse selskaber, da de kun giver tredjemand selskabsformuen at holde sig til som sikkerhed for fyldestgørelse;

offentligheden skal gøre det muligt for tredjemand at gøre sig bekendt med de væsentlige dokumenter vedrørende selskabet samt at få visse oplysninger om dette, navnlig om personlige data for de personer, som har ret til at forpligte selskabet;

beskyttelsen af tredjemand bør sikres ved bestemmelser, der i videst muligt omfang begrænser de grunde, som kan medføre, at de i selskabets navn indgåede forpligtelser bliver ugyldige;

for at skabe retssikkerhed i forholdet mellem selskabet og tredjemand såvel som i forholdet mellem selskabsdeltagerne er det nødvendigt at begrænse ugyldighedsgrundene samt ugyldighedsafgørelsens tilbagevirkende kraft og at fastsætte en kort frist for indsigelser fra tredjemand mod denne afgørelse,

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

De i dette direktiv foreskrevne bestemmelser om samordning finder anvendelse på medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om følgende selskabsformer:

— *i Tyskland*

die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— *i Belgien*

de naamloze vennootschap,	la société anonyme,
de commanditaire vennootschap op aandelen,	la société en commandite par actions,
de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid;	la société de personnes à responsabilité limitée

¹⁾ EFT nr. 2 af 15. 1. 1962, s. 36/62.

²⁾ EFT nr. 96 af 28. 5. 1966, s. 1519/66.

³⁾ EFT nr. 194 af 27. 11. 1964, s. 3248/64.

- *i Frankrig:*
la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée ;
- *i Italien:*
società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata;
- *i Luxembourg:*
la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée;
- *i Nederlandene:*
de naamloze vennootschap, de commanditaire vennootschap op aandelen.

FØRSTE AFDELING

Offentlighed

Artikel 2

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for, at den obligatoriske offentlighed vedrørende selskaber i det mindste omfatter følgende dokumenter og oplysninger:

- a) Stiftelsesoverenskomsten samt vedtægterne, såfremt disse foreligger som et særskilt dokument;
- b) ændringer vedrørende de under litra a) nævnte dokumenter, herunder også forlængelse af selskabets virksomhedsperiode;
- c) efter hver ændring af stiftelsesoverenskomsten eller vedtægterne den fuldstændige ordlyd af det ændrede dokument i den nugældende affattelse;
- d) udnævnelse, udtræden samt personlige data for de personer, der i deres egenskab af lovbestemt selskabsorgan eller som medlemmer af et sådant organ
 - i) er beføjede til at forpligte selskabet over for tredjemand og til at repræsentere det ved rettergang,
 - ii) deltager i ledelsen af, i tilsynet med eller i kontrollen med selskabet;

Det må gennem offentlighedsforanstaltningerne præciseres, om de personer, som er beføjede til at forpligte selskabet, kan gøre dette hver for sig eller i forening med andre;

- e) i det mindste årligt størrelsen af den tegnede kapital, dersom stiftelsesoverenskomsten eller vedtægterne nævner en selskabskapital, medmindre forhøjelse af den tegnede kapital kræver vedtægtsændring;
- f) balance og resultatopgørelse for hvert regnskabsår. Det dokument, der indeholder balancen, skal angive personlige data for de personer, der ifølge

loven skal bekræfte dens indhold. For de i artikel 1 nævnte selskaber med begrænset ansvar efter tysk, fransk, belgisk, italiensk og luxembourgsk ret samt for de lukkede aktieselskaber efter nederlandsk ret udskydes pligten til at anvende denne bestemmelse dog indtil iværksættelsen af et direktiv om samordning af indholdet af balance og resultat opgørelse og om fritagelse fra pligten til helt eller delvist at offentliggøre disse dokumenter for sådanne af disse selskaber, hvis balance er mindre end et beløb, som vil blive fastsat i direktivet. Rådet udsteder dette direktiv inden to år efter vedtagelsen af nærværende direktiv;

- g) enhver flytning af selskabets hjemsted (hovedkontor);
- h) selskabets opløsning;
- i) den retsafgørelse, der fastslår selskabets ugyldighed;
- j) udnævnelse af likvidatorer og deres personlige data, samt de beføjelser, der er tillagt dem, medmindre disse udtrykkeligt og udelukkende fremgår af loven eller vedtægterne;
- k) likvidationens afslutning, samt udslettelse af registeret i de medlemsstater, hvor udslettelsen udløser retsvirkninger.

2. Som lukkede aktieselskaber anses ved anvendelsen af stk. 1, litra f), sådanne, som opfylder følgende betingelser:

- a) at de ikke kan udstede ihændehaveraktier;
- b) at ingen kan udgive »indehavercertifikater vedrørende navneaktier« i henhold til artikel 42 c i den nederlandske handelslovbog;
- c) at aktierne ikke kan børsnoteres;
- d) at vedtægterne indeholder en bestemmelse, hvorefter enhver overdragelse af aktier til tredjemand kræver selskabets godkendelse med undtagelse af overførsel som følge af dødsfald, og — dersom vedtægterne tilsteder det — med undtagelse af overdragelse til ægtefælle eller slægtninge i ret op- eller nedstigende linje; overdragelsen må ikke ske in blanco og skal bekræftes enten ved en skriftlig, privatretlig aftale, underskrevet af overdrageren og erhververen eller ved et officielt bekræftet dokument (»acte authentique«);
- e) at vedtægterne angiver, at selskabet er et lukket aktieselskab, og at selskabets navn indeholder ordene »Besloten Naamloze Vennootschap« eller forkortelsen »B.N.V.«.

Artikel 3

1. I hver medlemsstat oprettes enten i et centralt register eller i et handels- eller selskabsregister en aktmappe for ethvert selskab, som er registreret dér.

2. Alle dokumenter og oplysninger, der i henhold til artikel 2 er offentligt tilgængelige, skal henlægges i aktmappen eller indføres i registeret; grundlaget for indførslen i registeret skal altid fremgå af aktmappen.

3. Fuldstændig eller delvis genpart af alle de i artikel 2 omhandlede dokumenter eller oplysninger skal sendes efter skriftlig anmodning. Gebyret for meddelelse af disse genparter må ikke overstige de administrative omkostninger.

De fremsendte genparters rigtighed skal bekræftes, medmindre andrageren giver afkald på bekræftelsen.

4. De i stk. 2 omhandlede dokumenter og oplysninger skal bekendtgøres i den dertil af medlemsstaten bestemte nationale offentlige tidende enten i form af en fuldstændig gengivelse eller gengivelse i uddrag eller i form af en henvisning til, at dokumentet er henlagt i aktmappen eller er indført i registeret.

5. Dokumenter og oplysninger kan af selskabet først påberåbes over for tredjemand efter den i stk. 4 nævnte offentliggørelse, medmindre selskabet godtgør, at tredjemand kendte dokumentet eller oplysningen. Disse dokumenter eller oplysninger kan i øvrigt ikke gøres gældende over for tredjemand for så vidt angår begivenheder, der har fundet sted inden den sekstende dag efter dagen for bekendtgørelsen, dersom tredjemand godtgør, at det var ham umuligt at kende dem.

6. Medlemsstaterne træffer fornødne foranstaltninger for at hindre uoverensstemmelse mellem indholdet af bekendtgørelsen i pressen og indholdet af registeret eller aktmappen.

I tilfælde af uoverensstemmelse kan den i pressen bekendtgjorte tekst dog ikke påberåbes over for tredjemand. Dog kan denne påberåbe sig den bekendtgjorte tekst, medmindre selskabet godtgør, at tredjemand kendte det i aktmappen henlagte eller i registeret indførte dokument.

7. I øvrigt kan tredjemand altid påberåbe sig dokumenter eller oplysninger, for hvilke offentlighedsformaliteterne endnu ikke er gennemført, medmindre dokumenterne eller oplysningerne på grund af manglende offentlighed endnu er uden retsvirkning.

Artikel 4

Medlemsstaterne foreskriver, at breve og bestillings-sedler skal angive følgende:

- et register, i hvilket den i artikel 3 omhandlede aktmappe forefindes, og det registreringsnummer, hvorunder selskabet er indført i registeret;
- selskabets form og hjemsted (hovedkontor), samt i påkommende tilfælde, at selskabet er under likvidation.

Er selskabskapitalen anført på disse dokumenter, skal den tegnede og indbetalte kapital angives.

Artikel 5

Hver medlemsstat bestemmer, hvilke personer der har pligt til at drage omsorg for offentlighedsformaliteterne.

Artikel 6

Medlemsstaterne fastsætter passende sanktioner for det tilfælde

- at den i artikel 2, stk. 1, litra f) påpuddte offentlighed vedrørende balance og resultatopgørelse undlades;
- at de i artikel 4 omhandlede pligtige oplysninger mangler på forretningspapirer.

ANDEN AFDELING

Gyldigheden af selskabets forpligtelser

Artikel 7

Er handlinger foretaget i et under stiftelse værende selskabs navn, forinden dette har opnået retsevne, og overtager selskabet ikke de af sådanne handlinger følgende forpligtelser, hæfter de, der har foretaget handlingerne ubegrænset og solidarisk for disse, medmindre andet er aftalt.

Artikel 8

Iagttagelsen af offentlighedsformaliteterne vedrørende personer, der i deres egenskab af organ er beføjede til at forpligte selskabet, medfører, at ingen mangel ved deres udnævnelse kan påberåbes over for tredjemand, medmindre selskabet godtgør, at tredjemand kendte manglen.

Artikel 9

1. Et selskab forpligtes over for tredjemand ved sine organers handlinger, selv om disse handlinger ikke omfattes af selskabets formål, medmindre handlingerne ligger uden for de beføjelser, som ifølge loven er tillagt eller kan tillægges disse organer.

For handlinger, som ikke omfattes af selskabets formål, kan medlemsstaterne dog bestemme, at selskabet ikke forpligtes, når det godtgør, at tredjemand vidste, at handlingen ikke omfattedes af selskabets formål, eller han efter det foreliggende ikke kunne være ubekendt dermed; den blotte bekendtgørelse af vedtægterne er ikke tilstrækkelig til at udgøre dette bevis.

2. Begrænsninger af selskabsorganernes beføjelser, der følger af vedtægter eller beslutning fra dette selskabsorgan, kan ikke påberåbes over for tredjemand, selv om de er bekendtgjorte.

3. Dersom en medlemsstats lovgivning bestemmer, at dennes almindelige regel om beføjelsen til at optræde på selskabets vegne kan fraviges ved, at beføjelsen i henhold til vedtægterne tillægges én person eller flere personer i forening, kan denne lovgivning fastsætte, at denne vedtægtsbestemmelse skal kunne påberåbes over for tredjemand, dersom den angår den almindelige beføjelse til at optræde på selskabets vegne; bestemmelserne i artikel 3 er afgørende for, om en sådan vedtægtsbestemmelse kan påberåbes over for tredjemand.

TREDJE AFDELING

Selskabets ugyldighed

Artikel 10

I alle medlemsstater, efter hvis lovgivning selskabers stiftelse ikke er underkastet en forebyggende forvaltnings- eller domstolskontrol, skal selskabets stiftelsesoverenskomst og vedtægter samt ændringer heraf udfærdiges som officielt bekræftet dokument («acte authentique»).

Artikel 11

Medlemsstaternes lovgivning kan kun indrette deres regler om selskabers ugyldighed i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

1. Ugyldigheden skal fastslås ved retsafgørelse;
2. Ugyldighed kan kun fastslås i følgende tilfælde:
 - a) dersom stiftelsesoverenskomst mangler, eller enten formaliteterne vedrørende den forebyggende kontrol eller formforskriften vedrørende offentlig bekræftelse af dokumenter ikke er iagttaget;
 - b) dersom selskabets formål er ulovligt eller strider mod den offentlige orden («ordre public»);
 - c) dersom stiftelsesoverenskomsten eller vedtægterne intet angiver om selskabets navn, indskud, størrelsen af den tegnede kapital eller selskabets formål;
 - d) dersom den nationale lovgivning om mindsteindbetaling på selskabskapitalen ikke er overholdt;
 - e) dersom samtlige stiftere manglede evne til at forpligte sig;

f) dersom antallet af stiftere, i strid med den for selskabet gældende nationale lovgivning, var under to.

Bortset fra ovennævnte ugyldighedstilfælde kan et selskab ikke af nogen grund erklæres for ikke-eksisterende, absolut eller relativt ugyldigt, anfægteligt eller for en nullitet.

Artikel 12

1. Bestemmelserne i artikel 3 er afgørende for, om en retsafgørelse, hvorved ugyldighed fastslås, kan påberåbes over for tredjemand. Dersom den nationale lovgivning tillader tredjemand at påklage afgørelsen, kan dette kun ske inden for en frist af seks måneder efter retsafgørelsens offentliggørelse.

2. Ugyldighed bevirker, at selskabet træder i likvidation på samme måde som ved opløsning af selskaber.

3. Med forbehold af virkningerne af, at selskabet er under likvidation, påvirker dets ugyldighed som sådan ikke gyldigheden af forpligtelser, som selskabet har påtaget sig, eller som er påtaget over for selskabet.

4. Medlemsstaternes lovgivning kan fastsætte retsvirkningerne af ugyldigheden i forholdet mellem selskabsdeltagerne.

5. Indehaverne af andele eller aktier forbliver pligtige til at indbetale den tegnede, men ikke indbetalte kapital i det omfang, hvori de over for fordringshaverne påtagne forpligtelser gør det fornødent.

FJERDE AFDELING

Almindelige bestemmelser

Artikel 13

Inden atten måneder efter direktivets meddelelse sætter medlemsstaterne sådanne ændringer af deres administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser i kraft, som er nødvendige for at efterkomme bestemmelserne i dette direktiv, og underretter straks Kommissionen herom.

For andre aktieselskaber efter nederlandsk ret end dem, der omhandles i den nederlandske handelslovs nuværende artikel 42 c, træder den i artikel 2, stk. 1, litra f), omhandlede offentlighedspligt først i

kraft tredive måneder efter meddelelsen af nærværende direktiv.

Medlemsstaterne kan bestemme, at den første offentliggørelse af vedtægternes fuldstændige ordlyd som affattet ifølge de ændringer, der er sket siden selskabets stiftelse, først skal finde sted i forbindelse med den næste vedtægtsændring, eller i mangel heraf, senest den 31. december 1970.

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om ordlyden af de vigtigste internretlige bestemmelser, som de udsteder inden for det område, der omfattes af dette direktiv.

Artikel 14

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget, i Bruxelles, den 9. marts 1968.

På Rådets vegne
M. COUVE DE MURVILLE
Formand
